1. Трубу к устам твоим! Как орел [налетит] на дом Господень за то, что они нарушили завет Мой и преступили закон Мой!
УПО: Рога до уст своїх, та й засурми: на дім Божий спадає неначе орел, бо переступили вони заповіта Мого, і на Закона Мого повстали.
KJV: Set the trumpet to thy mouth. He shall come as an eagle against the house of the LORD, because they have transgressed my covenant, and trespassed against my law.

2. Ко Мне будут взывать: `Боже мой! мы познали Тебя, мы--Израиль`.
УПО: До Мене взивають вони: Мій Боже, познали Тебе ми, Ізраїлю!
KJV: Israel shall cry unto me, My God, we know thee.

3. Отверг Израиль доброе; враг будет преследовать его.
УПО: Покинув Ізраїль добро, ворог його пожене!
KJV: Israel hath cast off the thing that is good: the enemy shall pursue him.

4. Поставляли царей сами, без Меня; ставили князей, но без Моего ведома; из серебра своего и золота своего сделали для себя идолов: оттуда гибель.
УПО: Вони ставлять царя, але не від Мене, вони князя ставлять, але Я не знаю! Вони з срібла свого та із золота свого божків наробили собі, щоб загинути,
KJV: They have set up kings, but not by me: they have made princes, and I knew it not: of their silver and their gold have they made them idols, that they may be cut off.

5. Оставил тебя телец твой, Самария! воспылал гнев Мой на них; доколе не могут они очиститься?
УПО: відкинув теля твоє Я, Самаріє! Мій гнів запалився на них, аж доки не можуть вони від провини очиститись?
KJV: Thy calf, O Samaria, hath cast thee off; mine anger is kindled against them: how long will it be ere they attain to innocency?

6. Ибо и он--дело Израиля: художник сделал его, и потому он не бог; в куски обратится телец Самарийский!
УПО: Бо й воно від Ізраїля. Зробив його майстер, і воно то не Бог, бо теля самарійське на кавалки обернеться.
KJV: For from Israel was it also: the workman made it; therefore it is not God: but the calf of

Samaria shall be broken in pieces.

7. Так как они сеяли ветер, то и пожнут бурю: хлеба на корню не будет у него; зерно не даст муки; а если и даст, то чужие проглотят ее.
УПО: А що вітер вони засівають, то бурю пожнуть, в них не буде й колосся, а зерно не видасть муки, коли ж видасть, чужі поковтають її.
KJV: For they have sown the wind, and they shall reap the whirlwind: it hath no stalk; the bud shall yield no meal: if so be it yield, the strangers shall swallow it up.

8. Поглощен Израиль; теперь они будут среди народов, как негодный сосуд.
УПО: Ізраїль проковтнений, став між народами він як та річ, що до неї немає замилування.
KJV: Israel is swallowed up: now shall they be among the Gentiles as a vessel wherein is no pleasure.

9. Они пошли к Ассуру, как дикий осел, одиноко бродящий; Ефрем приобретал подарками расположение к себе.
УПО: Бо вони відійшли до Ашшуру, як дикий осел, що самітний собі, а Єфрем за любов дає дари любовні.
KJV: For they are gone up to Assyria, a wild ass alone by himself: Ephraim hath hired lovers.

10. Хотя они и посылали дары к народам, но скоро Я соберу их, и они начнут страдать от бремени царя князей;
УПО: І хоч вони здобувають прихильників серед поганів, Я їх позбираю тепер, і незабаром вони перестануть помазувати царя, і князів.
KJV: Yea, though they have hired among the nations, now will I gather them, and they shall sorrow a little for the burden of the king of princes.

11. ибо много жертвенников настроил Ефрем для греха, --ко греху послужили ему эти жертвенники.
УПО: Бо жертівників був намножив Єфрем, щоб грішити, на провину йому стали ці жертівники!
KJV: Because Ephraim hath made many altars to sin, altars shall be unto him to sin.

12. Написал Я ему важные законы Мои, но они сочтены им как бы чужие.
УПО: Я можу йому написати Закон Свій хоч тисячу разів, як чуже пораховане буде!
KJV: I have written to him the great things of my law, but they were counted as a strange thing.

13. В жертвоприношениях Мне они приносят мясо и едят его; Господу неугодны они; ныне Он вспомнит нечестие их и накажет их за грехи их: они возвратятся в Египет.
УПО: Вони ж жертви кохають, ріжуть м'ясо й їдять, та Господь не вподобує їх. Тепер Він згадає про їхню провину та їхні гріхи покарає, вони до Єгипту повернуться!
KJV: They sacrifice flesh for the sacrifices of mine offerings, and eat it; but the LORD accepteth them not; now will he remember their iniquity, and visit their sins: they shall return to Egypt.

14. Забыл Израиль Создателя своего и устроил капища, и Иуда настроил много укрепленных городов; но Я пошлю огонь на города его, и пожрет чертоги его.
УПО: Ізраїль забув про свого Творця та й будує палати, а Юда намножив твердинні міста, та пошлю Я огонь на його ці міста, і пожере він палати його!
KJV: For Israel hath forgotten his Maker, and buildeth temples; and Judah hath multiplied fenced cities: but I will send a fire upon his cities, and it shall devour the palaces thereof.